

# LE « VILLAGE DES LOLOS » NE FAIT PAS L'UNANIMITÉ



page 04

**Code de l'urbanisme local : projet de loi adopté par le Sénat**

pages 02 & 03

**Happy saint-Martin's Day !**

page 03

**Découvrez la nouvelle « chronique de Chris », in English !**

page 10

RÉVEILLON LA TRADITION

# DE NOËL

LES CHOCOLATS SONT ARRIVÉS !!!

## MONOPRIX

BELLEVUE Saint-Martin ☎ 0590 77 43 13  
Ouvert 7/7 Du lundi au samedi de 7h30/19h30 Le dimanche de 8h/14h

**NOUVEAU**

**SO BENEDICT**

PETIT DÉJEUNER / DÉJEUNER / SALON DE THÉ

1 rue Général de Gaulle - Plaza Caraïbes / Marigot  
**05 90 87 75 14**  
Ouvert du lundi au samedi 06h30 à 18h non stop

★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : **06 90 62 44 20**

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

Multi **CHANGE**

**Change & services**

<b>RUE KENNEDY</b> 7h30 - 17h30	<b>RUE DE GAULLE</b> 8h00 - 15h30	<b>HOPE ESTATE</b> 8h00 - 17h15	<b>QUARTIER D'ORLEANS</b> 8h00 - 15h30
------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	---

**Western Union**

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
---	-----------------------------	------------------------------------

TELECOM ORANGE JOHNIE WALKER PRESENT

# BUJU BANTON UNITY 09

MUSIC FESTIVAL

ST. MAARTEN FESTIVAL VILLAGE

www.unitythefestival.com

Shenseea

Common Kings

KFC

Carib



VENEZ DÉCOUVRIR  
LE TOUT NOUVEAU  
**NISSAN X-TRAIL  
2020**

VENEZ DÉCOUVRIR NOS  
OFFRES DÈS AUJOURD'HUI!

REMISE DE NOVEMBRE:  
**-1500€**



**SaintMartinCars.com**  
67 Route de Sandy Ground, 97150 St. Martin  
0590 871608

## Politique

97150 # 354 - VENDREDI 8 OCTOBRE 2019 - PAGE 02

■ SÉNAT

# La Commission des Lois adopte le projet de loi relatif au Code de l'urbanisme de Saint-Martin

La Collectivité, compétente en matière d'urbanisme depuis 2012, jouit de son propre Code de l'urbanisme mis en œuvre à compter du 1er mars 2015. Toutefois, dans ledit Code, persistait jusqu'alors un vide juridique et pénal, compétence de l'Etat. Un projet de loi visant à ratifier l'ordonnance du 27 mars dernier relative aux dispositions pénales et de procédures pénales du Code de l'urbanisme de Saint-Martin était examiné par le Sénat mardi dernier. Les sénateurs ont adopté en première lecture et en l'état cette nouvelle disposition.

L'urbanisme est une compétence dévolue à la Collectivité depuis 2012, et c'est en 2015 que le Code de l'Urbanisme de Saint-Martin est entré en vigueur. S'il revient à

la Collectivité de définir ses propres règles en la matière, les dispositions applicables concernant le droit pénal et la procédure pénale reviennent à l'Etat dont c'est la compétence. Or,

jusqu'alors, le code de l'urbanisme de la Collectivité est resté vide de cette part incombant à l'Etat. En conséquence, ni sanctions applicables en cas d'infraction et ni modalités de

constatation des infractions et d'interruptions des travaux n'étaient prévues. Des failles notamment révélées suite au passage de l'ouragan Irma, le 6 septembre 2017, dont les dégâts ont dévoilé au grand jour la vulnérabilité des habitations situées dans les zones côtières, l'habitat précaire et les constructions illégales dans certains quartiers avec notamment des habitations construites sans permis dans des zones submersibles. Une commission parlementaire a donc été mandatée pour la réalisation d'un rapport et une proposition de ratification de l'ordonnance, proposée par la Ministre des Outre-mer, Annick Girardin, en mars dernier. L'objectif étant d'introduire dans le code d'urbanisme de la Collectivité les sanctions pénales et les procédures pénales applicables en cas d'infractions des règles. Un exercice peu difficile, puisque le code local se rapprochant du code national, avec des aménagements adaptés au territoire, la Commission a proposé qu'y soit introduit les mêmes règles pénales que celles figurant dans les codes nationaux de l'urbanisme.



Le sénateur Guillaume Arnell à la tribune du Sénat, ce mardi 5 novembre.

grâce à un travail de contrôle mené conjointement par les services de l'Etat et ceux de la collectivité ; travailler à la résolution du différend territorial et approfondir la coopération entre la collectivité française de Saint-Martin et la collectivité néerlandaise de Sint Maarten, de manière à optimiser l'aménagement de l'île et à réduire les déséquilibres.

### LE SÉNATEUR GUILLAUME ARNELL RELÈVE LES CARENCES COLLECTIVES

En séance de mardi dernier au Sénat, les différents groupes politiques ont exposé leurs avis, suite à l'introduction du projet de loi par la ministre Annick Girardin. Tous, y-compris le sénateur de Saint-Martin, Guillaume Arnell, se sont accordés à dire que la mise en application du PPRn dès janvier prochain s'avérerait nécessaire au regard de la protection des populations. « Il faut combattre les constructions illégales (...) c'est une absolue nécessité de ratifier sans réserve cette ordonnance », a exposé le séna-

teur Dominique Théophile (groupe LREM). Dans sa tribune, le sénateur Guillaume Arnell a rappelé que la défaillance historique de l'Etat mais également de la Commune puis de la Collectivité dans le domaine « de très nombreuses constructions ont été réalisées au cours des quatre ou cinq dernières décennies sans être en conformité avec la plupart des prescriptions nationales en matière d'urbanisme. Parfois par méconnaissance des textes, plus souvent en l'absence de conseil d'un architecte, par manque de vigilance et de contrôle de la part des autorités compétentes (DDE, Commune et Collectivité d'outre-mer) mais aussi, par des services judiciaires sous-dimensionnés et préférant se consacrer à leurs autres prérogatives », expliquant par-là les vives tensions qui ont secoué le territoire lors de la tentative de mise en place du PLU, en 2015 : « nous n'avons pas su fédérer (...) Une certaine résistance de nos concitoyens face aux règles en matière de construction, d'habitat, d'organisation et de schéma d'aménagement du territoire persiste

AGENT EXCLUSIF

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE GAMME  
UNIQUE D'ÉCLAIRAGE À ÉNERGIE SOLAIRE

MUR 3D EN FIBRE DE BAMBOU

LAMÉ DE SOL COMPOSITE ET PVC

À PARTIR DE  
**25€/M<sup>2</sup>**

PELOUSE SYNTHÉTIQUE

0690 11 33 33  
www.izilight.net  
www.iziwall.com - www.izigrass.net  
info@izilight.net - izilight

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)





encore », citant à titre d'illustration « la zone des 50 pas géographiques qui a été urbanisée, avec une réelle impossibilité de régulariser les constructions ». Guillaume Arnell a informé que pour l'heure c'est toujours le Plan d'Occupation des Sols de 2003 qui fait loi sur le territoire en matière d'urbanisme. Restant prudent face au contexte social difficile à Saint-Martin et admettant la nécessité de corriger une carence collective en termes de sanctions pénales pour les infractions, le sénateur Arnell souhaite la mise en œuvre rapide d'un Plan Local d'Urbanisme, avec les outils nécessaires pour qu'il soit suivi à la lettre, mettant fin « aux constructions anarchiques, sans aucune forme de discrimination, qui aggravent les risques de submersion ». Néanmoins, évoquant les tensions qui règnent sur le territoire, le

sénateur Arnell a formulé le vœu « que toutes les parties retrouvent de la lucidité, et se mettent à travailler de concert et en bonne intelligence à la reconstruction d'un territoire innovant, prospère, attractif et préservant l'avenir des générations futures ». En conclusion, Guillaume Arnell a invité l'hémicycle à voter en faveur de l'adoption de ce projet de loi.

**LE SÉNATEUR VICTORIN LUREL DEMANDE DE PRENDRE LE TEMPS D'ÉCOUTER**

Allant dans le sens de la volonté des élus de la Collectivité de Saint-Martin, qui souhaitent un délai supplémentaire pour la refonte du PPRn, le sénateur guadeloupéen Victorin Lurel (groupe Socialiste et Républicain), député pendant 12 ans de la 4ème circonscription de Guadeloupe qui comprenait

alors la commune de Saint-Martin, a été plus mesuré dans son exposé quant à la rapidité souhaitée par le gouvernement pour la mise en application du PPRn. Victorin Lurel a indiqué que « rapidité n'est pas gage de qualité (... ) », et a invité l'Etat à prendre le temps d'écouter les autorités locales qui ont voté à l'unanimité en juillet dernier le rejet de l'application du PPRn en l'état et de pren-

dre en considération la petite taille du territoire de Saint-Martin, seulement 53 km<sup>2</sup>, auxquels il va falloir soustraire, selon les préconisations du PPRn, la zone des 50 pas géométriques (une bande longeant le littoral large de 80 mètres). Des décisions qui sont lourdes de conséquences pour le territoire, pour ses habitants et pour son économie touristique.

La ministre Girardin a clôturé les débats en indiquant qu'elle restait à l'écoute et qu'il restait encore le temps consacré à l'analyse de l'enquête publique qui s'est clôturée le 31 octobre. Elle a également rappelé au sénateur Arnell qu'elle attendait le second volet du rapport de la délégation sénatoriale aux Outre-mer relatif à la résilience des populations et à la reconstruction. Un rapport qui devrait être rendu dans les prochains jours. Le projet de loi présenté à la Commission des lois a été adopté par le Sénat. **V.D.**

**Le Saint-Martin/Sint Maarten's Day se célèbre cette année en partie hollandaise**

Lundi 11 novembre, toute l'île sera en liesse pour célébrer la 60e édition de cette commémoration reliant les parties française et hollandaise et la 371e année de la signature du traité de Concordia. Respectant la tradition d'alternance, cette

année c'est à la partie hollandaise d'organiser les festivités. Alors place aux réjouissances populaires et à la rencontre comme le veut le protocole des autorités locales du nord et du sud de l'île. Happy Saint Martin's Day à tous !

**ANTILLEAN PAINT**

**Dijtham**  
*We've got it*

*Préparez-vous pour les fêtes, peignez votre maison !*

**OFFRE SPÉCIALE**  
valable sur toutes les couleurs

**2 achetés = 3ème offert**

**RACCORDS GALVANISÉS**

**nouvel ARRIVAGE!**

- Solution flexible et polyvalente
- Pour construction de mains courantes, de barrières de sécurité et de garde-corps
- Très simple mais très efficace
- Aucune soudure, aucun filetage ni outil spécial
- Un système flexible pouvant s'adapter aux variations du site

*We strive for Quality!*

**OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI DE 8H À 17H**  
ORANGE GROVE RD #33, COLE BAY  
TÉL : (+1-721) 544-3321

**PROGRAMME DE LA MATINÉE :**

07h00 Messe à l'église Méthodiste de Philipsburg

08h45 Dépôt de gerbes, monument de la frontière de Bellevue

11h15 Allocutions officielles, Festival Village

12h15 Déjeuner des officiels, bâtiment du Gouvernement de Sint Maarten

**Forfaits données mobiles abordables!**  
Que ce soit petit ou grand, c'est sans engagement!

**Avantages:**

- S'adapte à votre budget
- Des prix à partir de €2.50
- Couverture sur toute l'île
- Activation facile
- Sans engagement

Rendez-vous dans le magasin UTS de Marigot dès aujourd'hui!  
Les forfaits se renouvellent automatiquement tous les 30 jours.

**CHIPPPIE** +1721 5881010 info@chippie.com UTS EC www.uts-ec.com

**uts**

Forfaits données mobiles uniquement

€2.50 **2GB**  
81D au 3636

€25 **12GB**  
800 au 3636

Activez dès maintenant



AMENAGEMENT FRONT DE MER MARIGOT

# Le « Village des lolos » ne fait pas l'unanimité du côté des exploitants

Initialement prévus pour être occupés par les restaurateurs exploitant les lolos, dès ce mois de novembre, les containers récemment installés sur le front de mer sont loin de faire l'unanimité du côté des restaurateurs. En effet, certains d'entre eux se déclarent insatisfaits du « rendu » final de ces installations et ne souhaitent pas y emménager sans que certaines améliorations y soient apportées.



Parmi les lolos réfractaires, le Toro's Corner ...

La Collectivité prévoit un déménagement dès ce mois de novembre des lolos vers le nouvel espace provisoire aménagé à l'aide de containers sur le front de mer de Marigot, pour un coût de près d'1 million d'euros. Toutefois, les sept restaurateurs qui ont pu rouvrir après Irma, font de la résistance. « Les espaces ne sont pas assez grands ! Nous n'avons pas la place d'y installer nos fourneaux, nos frigos et congélateurs ! On va devoir stocker nos produits ailleurs... Qu'en est-il de la ré-

glementation sur la chaîne du froid et du chaud ? ... Aucun abri pour le soleil ni pour la pluie n'a été prévu ! ... La cuisine au gaz, marque de fabrique de notre cuisine traditionnelle est interdite ! Il va nous falloir cuisiner à l'électricité ! ... Pourquoi la Collectivité n'a pas plutôt cherché à restaurer le bâtiment dans lequel nous sommes installés pour certains d'entre nous depuis plus de 20 ans ? ... On veut nous mettre dans des containers qui ne sont pas adaptés à notre activité... ». Les protestations fusent dès que

l'on approche les exploitants des lolos du front de mer qui ont pu reprendre leur activité après l'ouragan Irma. Et a priori, aucun d'entre eux n'aurait l'intention de déménager vers ces nouvelles installations, tant que des améliorations n'auront pas été apportées, et en premier chef desquelles, des apprentis pour abriter la clientèle, mais aussi des espaces paysagers, avec des plantes, des fleurs... Toutefois, le problème de l'espace à l'intérieur des containers et de leurs aménagements intérieurs ne pourra pas être résolu, les containers étant déjà installés.

### LA COLLECTIVITÉ RESTE À L'ÉCOUTE DES EXPLOITANTS...

Interrogés pour savoir s'ils avaient été concertés par la Collectivité en amont de l'élaboration du projet, les restaurateurs



... et Chez Francis qui n'envisagent pas de déménager

nous répondent : « Nous avons été réunis plusieurs fois afin que nous exprimions nos besoins. La Collectivité devait ensuite revenir vers nous pour nous exposer le projet qui devait tenir compte de nos besoins... Mais personne n'est revenu nous voir... Et nous avons découvert les containers quand ils ont été installés sur le front de mer. Nous n'appelons pas cela une concertation... ». Les lolos se sont constitués récemment en association, et la présidente de cette dernière devait rencontrer hier le pôle compétent à la Collectivité.

### ... MAIS FERME AU REGARD DES NORMES DE SÉCURITÉ

Contactée, la Collectivité nous

ÉPICERIE FINE ITALIENNE & PROVENÇALE  
FABRICATION ARTISANALE DE RAVIOLIS & PÂTES FRAÎCHES



Le "Village des Lolos" vers lequel devraient emménager prochainement les restaurateurs.

assurait rester à l'écoute des desiderata des exploitants des lolos et est propice à porter prochainement des améliorations au Village des Lolos, notamment par la mise en place d'apprentis reliant chacun des containers et l'installation de plantes et autres espaces paysagers. Cependant, la fermeté du côté de la COM reste de rigueur, face aux problèmes d'insécurité et de non-respect des normes que présente le bâtiment historique des lolos du Front de mer. Les services confirmaient une prochaine réunion avec les lolos pour trouver une issue favorable aux problèmes posés.

Pour mémoire, le déménagement des lolos vers ces containers est une solution provisoire adoptée par la Collectivité, le temps que soit déconstruit puis reconstruit l'actuel bâtiment qui héberge les restaurants.

Mais là encore, les exploitants des lolos redoutent que cette solution provisoire ne soit définitive... Les exploitants qui n'ont pas pu rouvrir du fait des dégâts causés sur le bâtiment par l'ouragan, devraient quant à eux intégrer prochainement le village. Les signatures des conventions d'occupation sont prévues dans les prochains jours. V.D.

### COMMUNIQUÉ COM

## Six espaces commerciaux disponibles dans le village des Lolos de Marigot

La Délégation au Cadre de vie de la Collectivité de Saint-Martin informe le public de l'ouverture prochaine du village de structures temporaires, aménagé sur le Front de mer de Marigot.

Tous les occupants de l'immeuble du kiosque, très abîmé par le cyclone IRMA, ont reçu l'affectation d'un nouveau local pour exercer leur activité, le temps pour la collectivité d'effectuer les travaux de démolition et de reconstruction du bâtiment initial. Toutefois, il reste encore des espaces disponibles, notamment des emplacements vacants pour un restaurant, deux bars et 3 boutiques. La Collectivité invite donc les personnes intéressées à constituer un dossier de candidature pour l'obtention d'une Autorisation d'Occupation Temporaire (AOT), selon les modalités suivantes :

- L'expérience du demandeur
  - Les motivations
  - Joindre une copie de la pièce d'identité et un justificatif de domicile
- Les demandes doivent être adressées à la Collectivité, avant le 15 novembre 2019, à :
- Monsieur le Président de la Collectivité de Saint-Martin, à l'attention de monsieur le délégué au Cadre de vie, service des autorisations de voiries : Cité administrative Rue Jean—Jacques FAYEL Concordia - ☐ 0590 52-2730
- Pour tout contact par courriel : [hubert.Carvigant@com-saint-martin.fr](mailto:hubert.Carvigant@com-saint-martin.fr) / [Patricia.HODGE-PIPER@com-saint-martin.fr](mailto:Patricia.HODGE-PIPER@com-saint-martin.fr)
- N.B. :** Pour être pris en compte, le dossier de candidature devra être complet.

- 1- Une note descriptive de l'activité, comprenant :
  - a. Pour un restaurant :
    - Présentation du projet et de l'étude de marché (l'équipe, le style de menu proposé, l'originalité du concept et son intérêt auprès des consommateurs)
    - Formations reçues en matière d'hygiène et cuisine
    - L'expérience acquise dans le domaine de la cuisine et la gestion de structure
  - b. Un bar :
    - Caractéristiques du bar
    - L'expérience et les motivations du demandeur
    - La licence pour la vente de produits alcoolisés si déjà acquise
  - c. Une boutique :
    - Description des produits qui seront proposés à la vente (l'originalité par rapport à ce qui est déjà en vente sur le marché devra être mise en avant)

**VÉLOS ÉLECTRIQUES**  
à partir de **\$900**

Faites du Sport dans le Confort avec **EASY bike**

**EASY BIKE Simpson Bay**  
(entre Texaco et le restaurant Belus)  
OUVERT lun-ven : 9h30 - 12h30 / 14h - 17h / sam : 9h - 12h  
Tél : 0690 77 99 79  
+1 (721) 523 6666  
Email : [easybikesxm@gmail.com](mailto:easybikesxm@gmail.com)



AUJOURD'HUI VENDREDI  
ET  
DEMAIN SAMEDI !  
HOPE ESTATE

☆☆☆  
**AMERICAN  
DEAL**



TIRAGE AU SORT  
POUR GAGNER  
**1 AN**  
DE LOCATION  
LLD\*\*

**PORTES OUVERTES**  
SHOWROOM DE HOPE ESTATE  
Vendredi 8 de 9h à 17h30  
Samedi 9 de 9h à 14h

JUSQU'À  
**5000 €**  
DE REMISE\*

**Real**  
AUTO

TEST DRIVE  
&  
ANIMATIONS  
POUR LES  
ENFANTS

.....  
Aujourd'hui vendredi et demain samedi, venez profiter d'offres exceptionnelles :  
1 an de location LLD sur le GMC Colorado à gagner\*\* et jusqu'à 5000 euros de remise  
pour l'achat d'une Chevrolet\*

.....  
2 Rue Indigo HOPE ESTATE GRAND CASE - ROUTE N7  
+590 690 53 9824 /// salesfr@realautosxm.com

\*OFFRE SOUMISE À CONDITIONS, VÉRIF. CONDITIONS EN CONCESSION // \*\*TIRAGE AU SORT - RÈGLEMENT DISPONIBLE EN CONCESSION



■ BUDGET MINISTÈRE OUTRE MER

# L'humour grinçant de la députée Guion-Firmin n'a pas fait sourire la ministre Girardin !

L'Assemblée Nationale a examiné dans sa séance de mercredi dernier, le budget pour les Outre-mer. La veille, la délégation pour les Outre-mer se réunissait pour auditionner la ministre Girardin au regard de cette préparation de budget pour 2020. Appelée à s'exprimer, la députée Claire Guion-Firmin a souhaité « jouer avec les mots », ce qui n'a pas été pour plaire à la ministre !



La députée Claire Guion-Firmin interpelle la ministre sur les besoins en financement importants pour Saint-Martin.

Je vais vous faire sourire  
 « Madame la Ministre : est-ce que Saint-Martin est le « zéro » de votre slogan pour les outre-mers « trajectoire 5.0 ?! » a commenté la députée au regard du Fonds Exceptionnel d'Investissement qui présenterait selon elle une ligne budgétaire 0. « Personne n'ignore que les besoins d'infrastructures sont énormes pour les réseaux

d'eau potable, avec en plus, un gros souci de santé publique avec le bromate. Et on ne peut pas me dire qu'il n'y a pas eu de « remontées de projets » sur ces sujets... », a encore précisé la députée. Semblant agacée, la Ministre Girardin a répondu que toutes deux n'avaient pas le même humour : « Zéro pour les territoires, cela n'existe pas pour moi ! Et en l'occurrence,



La ministre Annick Girardin répond que Saint-Martin est traitée au même titre que les autres territoires ultramarins.

le Document de Politique Transversale (DPT) ne territorialise pas les montants. Pour Saint-Martin, LE DPT présente 7.5 M€ pour les écoles et 3 M€ pour la construction d'un abri cyclonique » a précisé la ministre dans sa réponse.

## QUID DES 50 M€ PAR AN PREVUS PAR PROTOCOLE D'ACCORD ?

La députée Claire Guion-Firmin est également revenue sur l'aide au fonctionnement de 50 millions par an pendant 3 ans qui avait été actée dans le cadre d'un protocole d'accord signé en novembre 2017 entre l'Etat et la COM, dont les montants ne sont pas parvenus dans leur intégralité dans les caisses de Saint-Martin, en 2018 et 2019 : « Vous êtes justement en train de renégocier un avenant aux protocoles et le projet qui circule en ce moment m'effraie un peu pour la Collectivité, parce qu'il est vide de chiffres (...) Pour l'année 2018, les montants ont fondu de moitié suite à une demande d'annulation de crédits du Préfet. Pour 2019, il était prévu 50 millions d'euros en Aide exceptionnelle et 50 millions d'euros en investissement, à ce jour la Collectivité n'a rien reçu. Est-il prévu d'établir les sommes prévues sur 2021-2022 ? Ou bien de transformer ces aides exceptionnelles

en crédits d'investissement ? »

## UN BUDGET QUI NE RÉPOND PAS AUX DÉFIS DE L'ÎLE

A ces questions, les réponses de la ministre ont été sans appel : « Ces aides exceptionnelles étaient prévues par protocole pour venir compenser les pertes de recettes de la Collectivité suite à l'ouragan Irma. Or, l'activité, notamment dans le bâtiment a repris rapidement, engendrant de nouvelles recettes pour la Collectivité ; son budget ne s'est pas retrouvé en difficultés.

Nous travaillons effectivement à un projet d'avenant au protocole pour repreciser l'accompagnement de l'Etat à Saint-Martin. Le Plan Pluri-annuel d'Investissement (PPI) pour 2020/2023 prévoit 240 millions d'euros pour Saint-Martin. » Pour Claire Guion-Firmin, « le budget du Ministère des Outre-mer ne répond pas aux défis du territoire de Saint-Martin, toujours en pleine reconstruction. Et malgré les promesses, tant le financement du secteur du logement que le déploiement d'équipements structurants, l'insertion économique et sociale des jeunes ou encore le soutien à la création d'emploi... ne seront pas à la hauteur pour Saint-Martin », a-t-elle encore précisé. V.D.

## ■ JEUNESSE SOUALIGA

### 13 jeunes partent à la découverte de la Guadeloupe

G wada, nou ka vini ! 13 jeunes membres de Jeunesse Soualiga s'envolent ce jour, direction la découverte de la Guadeloupe. Au programme de ce voyage de 3 jours pour ces jeunes qui ne connaissent pas cette île, outre sa découverte, la visite du Mémorial Acte, haut lieu de la mémoire de l'esclavage, une rencontre avec les membres de

Jeunesse Soualiga résidant en Guadeloupe...

Par ses actions, l'association Jeunesse Soualiga permet aux jeunes saint-martinois de découvrir de « nouvelles activités », d'éveiller leur esprit et leur curiosité. Ainsi, en 2017, 15 jeunes foulaient pour la première fois le sol de Saint-Barthélemy. Une opération réitérée en 2019 pour 30 autres jeunes.

RENAULT

Maintenant à partir de **13 850€**

RENAULT SANDERO STEPWAY 2020

**0€ D'ACOMPTE**

**308€ PAR MOIS**

\* Au comptant 13 850€ ou 60 loyers de 308€

SaintMartinCars.com

67 Route de Sandy Ground  
 97150 St. Martin  
 0590 871608



VIOLENCES CONJUGALES

# Une appli pour les femmes en souffrance

L'association Trait d'union - France Victimes présentait cette semaine aux différents acteurs de l'île, une toute nouvelle application destinée aux femmes victimes de violences. Simple d'utilisation et très complète, elle a pour vocation de venir en aide à toutes les personnes ayant besoin d'un soutien ou d'une assistance.



L'initiative des docteurs Vangeenderhuysen et Thene, gynécologues à St-Martin, et de l'association Trait d'Union, tous les professionnels amenés à détecter les violences conjugales dans le cadre de leur travail, s'étaient réunis en mai dernier pour faire un point sur l'existant et proposer de nouveaux moyens pour aider notamment les femmes en difficultés. Dans les actions préconisées figurait celle de la mise en place d'un numéro dédié pour les victimes de violences conjugales. Aujourd'hui c'est plus que cela, c'est une application qui est mise au service de toutes ces personnes.

signaler leur situation, celles qui n'osent pas demander de l'aide. C'est pour elles que ce nouvel outil a été créé. Elles pourront désormais disposer d'une application (qu'elles pourront sécuriser par un mot de passe) qui leur donnera, selon leurs besoins, toutes les informations utiles : qui contacter, comment, où trouver de l'aide, quelles démarches faire, etc ... Son objectif, libérer la parole et sortir les victimes de leur isolement.

### UNE INITIATIVE DE TRAIT D'UNION

L'association Trait d'Union, qui accompagne ces femmes au quotidien, constate malheureusement que beaucoup d'entre elles ne disposent pas des informations pour se sortir de la situation dans laquelle elles se trouvent... mais toutes ont un téléphone ! C'est pourquoi les responsables ont souhaité créer un outil très facile d'accès et d'utilisation. L'application Fhand#SXM permet d'être mis directement en relations, par téléphone ou par mail, avec

tous les organismes qui figurent dans l'application (gendarmerie, hôpital, Trait d'Union, Le Manteau, la Croix rouge ...), accéder aux informations légales ou à un forum de questions, être mis en contact par « chat » avec une personne de Trait d'Union (aux horaires d'ouverture de l'association), ... dès fermeture de l'application la conversation est effacée pour garantir la confidentialité et la sécurité de la personne. En évoluant, l'application proposera également un système de géolocalisation ainsi qu'une carte de l'île avec l'itinéraire correspondant pour se rendre dans le lieu choisi. Toutes les informations sont d'ores et déjà disponibles en anglais, en français, en espagnol et le seront sous peu en créole haïtien.

### FHAND#SXM, À TÉLÉCHARGER D'URGENCE

L'application est téléchargeable sur smartphone et tablette. Les personnes qui souhaitent la télécharger peuvent le faire directement sur Google Store (prochainement sur Apple) ou demander aux gendarmes ou à une personne de Trait d'Union de le faire pour elles. Elle devrait pouvoir être très prochainement téléchargeable, en toute discrétion, dans des lieux disposant de bornes en libre accès comme les locaux de la sécurité sociale par exemple. Cette application a été développée par la société Easy Paradise Technology, une jeune entreprise 100% Saint-Martinoise.

A.B

LE COIN DES TOUTOUS

## À qui appartient ce chien?

On aimerait bien retrouver son propriétaire! L'histoire se passe dans le lagon de Simpson bay où une famille de plaisanciers le voit en train de nager, sans qu'il n'y ait aucun autre canot, dinghy, bateau en vue ni de près ni de loin. Ils l'ont donc repêché. Ce toutou mystérieux et bon nageur porte un collier. Ces sauveteurs ont eu la gentillesse de se renseigner dans les différents ports à son sujet. Que



neni...Il n'a pas de puce électronique non plus. Sa photo a été largement diffusée sur les réseaux sociaux. Si vous le connaissez ou avez des renseignements à son sujet, veuillez nous le faire savoir. Si personne ne le réclame, nous devrions le proposer à l'adoption car ses sauveteurs ne peuvent pas le garder pour toujours. Merci. Ursula.

I love my island dog  
0690 50 34 07



FESTIVAL « FÊTE MOIS RIRE » :

# Un succès sans précédent

Le moins que l'on puisse dire c'est que pour un coup d'essai ce fut un coup de maître... Audrey Duputié et Erwan Trotel nous dressent un rapide bilan de ces cinq semaines de folie.

Le théâtre de la Chapelle semble bien vide lorsque nous pénétrons à l'intérieur de la salle où résonnent encore les applaudissements et les rires du public qui n'a pas boudé son plaisir durant toute la durée du festival. Nous y retrouvons Audrey et Erwan qui remettent un peu d'ordre dans les coulisses et qui se remémorent les meilleurs moments passés en compagnie des artistes, sans cacher que le parcours pour parvenir à monter ce projet fut parfois semé d'obstacles qu'ils ont surmonté un à un.

## UN AN DE TRAVAIL ACHARNÉ

Ils sont aujourd'hui pleinement satisfaits de leur choix, que ce soit au niveau de la programmation comme à celui des dates et du rythme choisi : des artistes aux univers différents

qui viennent se perdre au fin fond des Caraïbes pour jouer deux soirs de suite devant 150 spectateurs, ce n'était pas gagner d'avance. Pendant un an il leur a fallu se poser les bonnes questions et trouver des solutions pour que rien ne soit laissé au hasard, et puis il y avait cette salle qui était loin de ressembler à celle que nous connaissons aujourd'hui lorsque l'idée du festival « Fêtes Mois Rire » est née. Là aussi il a fallu bosser dur et motiver les artisans et tous les intervenants afin que tout soit prêt à temps, mais les délais ont été tenus (de justesse car les fauteuils ont été vissés au sol la veille de la première représentation).

## UNE ORGANISATION SANS FAILLE

Organiser un tel événement passe forcément par des tracas

financiers qui ont donné bien des soucis à Audrey et Erwan qui déplorent qu'aucun sponsor important n'ait souhaité jouer le jeu : les compagnies aériennes n'ont pas accordé le moindre tarif préférentiel pas plus que les grandes enseignes commerciales n'ont daigné participer de quelque manière que ce soit. Fort heureusement, de fidèles partenaires ont répondu présents à l'appel : l'hôtel Esmeralda, le restaurant le KKO, la société Banana Location et le 97150 bien entendu, sans lesquels rien n'aurait été possible.

Tous ces soucis sont désormais derrière et il reste de merveilleux moments passés en compagnie d'artistes exceptionnels qui pour certains d'entre eux ont découvert l'île de Saint-Martin avec un réel plaisir appréciant d'autant plus un accueil auquel ils ne s'attendaient pas, tant au niveau du



public qu'à celui de l'organisation de leur séjour (des larmes ont même coulé au moment de devoir prendre l'avion du retour).

## ET LE SPECTACLE CONTINUE

Le rideau s'est refermé sur la scène, mais pas pour longtemps car ce ne sont pas les idées qui manquent pour qu'il s'ouvre à nouveau sous les feux des projecteurs. Audrey Duputié et Erwan Trotel espèrent bien faire venir d'autres artistes régulièrement, certains projets sont déjà en passe de se concrétiser comme « Le songe d'une nuit d'été » de William Shakespeare prévu en Janvier prochain et plus prêt de nous l'incontournable « Grand mé-



**ORCHESTRA**

**-50%** TOUTE L'ANNÉE

sur les VÊTEMENTS 0 à 14 ANS

avec l'achat d'une carte Club à 30€ (valable 1 an)

chant casting » qui aura lieu les 7 et 14 Décembre. Pour ceux que ça intéresse, la salle du théâtre de la Chapelle est disponible à la location. Tout est dit sur [www.theatresxm.fr](http://www.theatresxm.fr) JMC

# 97150

**SAINT MARTIN - SAINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

<p><b>SERVICE RÉDACTION :</b>  <b>Rédactrice en chef :</b>                  Valérie Daizey 0690 678 278  <a href="mailto:redaction@empreintesxm.net">redaction@empreintesxm.net</a>                  Ann Bouard 0690 54 06 06                  Jean Michel Carollo 0690 39 49 21                  Chris Moran +1 721 524 0985</p> <p><b>SERVICE RÉDACTION SOIRÉES</b>                  Michel Coubard 0690 65 58 85</p> <p><b>SERVICE MAQUETTE:</b>                  Alexandra Froissant  <a href="mailto:alex@empreintesxm.net">alex@empreintesxm.net</a></p>	<p><b>DISTRIBUTION :</b>                  Christophe Agar 0690 88 82 47</p> <p><b>SERVICE COMMERCIAL :</b>                  Sylvie Karcher 0690 22 03 64                  Georgina Tasso 0690 38 23 08                  Matthieu Abdallah 0673 65 07 96</p> <p><b>SAV</b>                  Tancrede Demont 0690 65 59 82</p> <p><b>DIRECTEUR DE PUBLICATION :</b>                  Slobodan 0690 622 822  <a href="mailto:slobo@empreintesxm.net">slobo@empreintesxm.net</a></p>
--	--



## SSANGYONG

L'AVENIR C'EST DÉJÀ AUJOURD'HUI



# TIVOLI






Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)  
 Cel : 0690 888 107 - Email : [infos@firstautosxm.com](mailto:infos@firstautosxm.com)  
 Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h  
 26 Welfare Road - Sint Marteen - Tél : 001 721 544 1720  
 Ouvert du lundi au vendredi 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h

# GRAND JEU HALLOWEEN

## DU 97150

**LES GAGNANTS DE NOTRE JEU SONT :**  
**Fabrice Noreskal** pour la Nintendo Lite  
 & **Jude Goin** pour la PS4  
 il fallait compter 35 citrouilles dans notre édition Halloween

**1 NINTENDO LITE ET UNE PS4 À GAGNER**

Les gagnants doivent nous contacter au 0590 27 74 61 pour venir récupérer leur lot






Ton  
**Catalogue**  
est arrivé!



IL EST  
GRATUIT!

Bébé n'KIDS





Chris Morvan is a British writer who has been in the Caribbean region for many years and moved to Sint Maarten in late 2017.

During a long and varied career, he has written for newspapers and magazines in his native Guernsey (a British island off the coast of north-west France), London, Trinidad and Tobago, Turks & Caicos Islands, Suriname and for Caribbean-wide magazines and websites. A sometime contributor to The Times (UK) and the BBC, he has also had articles published in many in-flight magazines.

Born on an island about the same size as this one, his hobbies include lazing on the beach, watching cricket, reading and tracking down decent cheap wine in a world full of evil red liquids.

His main claim to fame is finding former F1 world champion Jenson Button in a pub in Guernsey and being told by Button's manager to go away and leave him alone (or words to that effect).

A supporter of London-based Chelsea FC, only a complete lack of talent prevented him from having a successful career as a footballer.

Similarly, although an enthusiastic presence in the kitchen, his attempts at establishing a cookery blog suffered due the general public's impression that he had no idea what he was doing.

# New season optimism and a reality check

by Chris Morvan

As the island continues on the long road back from Hurricane Irma, it is encouraging that the new season look set to be a success.

While developers and hoteliers are reluctant to give dates for when their projects will be open for business, you only have to drive around the coast to see that work has been completed in some cases and continues in others.

For instance, the site of the Great Bay Beach Hotel in Philipsburg, which had been deserted after the old building was demolished, now shows signs of life, while certain buildings in Billy Folly Road, Simpson Bay, have been reconstructed and contractors can still be seen working on others.

Grand Case, too, may still be some distance from "back to normal", but it is well on the way.



Perhaps the most impressive recovery has been at Orient Bay, where La Place du Village is alive and well and awaiting a fresh crop of tourists.

Christelle Barthélémy, co-

owner of Le Piment restaurant, told me she considered herself lucky to have emerged relatively unscathed from the devastation.

With the help of a sympathetic

bank, she had the business back on its feet inside seven months and diners discovering it for the first time can surely have no idea of the trauma of two years ago.

Down on the sand, the Bikini Beach Bar can be full of cruise ship passengers even during the low season.

But back on the Dutch side, one industry insider has a less rosy view of the situation.

Keith Graham, Executive Board Member and Treasurer of St Maarten Hospitality and Trade Association (SHTA) has this to say: "The future looks uncertain but government and the private sector need to work together with more urgency and put the marketing dollars and plans to work for both the immediate and long-term future.

Where there is no co-operation there is failure."



All-New  
**SPORTAGE**

---

New facelift

**SOREMAR**

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05  
 GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00  
 ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

The Power to Surprise



■ AGENDA DU WEEK-END

# S'impliquer pour préserver l'île

Ce week-end sera placé sous le signe de la connaissance. Celle de notre environnement, de notre histoire ou celle des autres ... Petits gestes ou grandes causes, chaque implication permet de faire avancer les choses. Alors on s'y met !

## GET CLEAN UP CONTEST

Le grand concours de ramassage de déchets, c'est ce dimanche ! Organisé par My Straw Company et Dauphin Telecom, avec le soutien de la Collectivité et de la Préfecture de Saint Martin, le « Get Up Clean Up Contest » a pour objectif de nettoyer l'île avant le début de la saison touristique et surtout d'inculquer à tous que cet effort doit perdurer. Le challenge s'effectuera en équipes (huit adultes maximum, enfants illimités) et dans tous les points de l'île qui nécessitent un sérieux nettoyage. L'objectif pour chaque équipe, ramasser le plus grand nombre de déchets et ainsi après pesage, gagner l'un des nombreux lots mis en jeux. Plus de 200 participants ont déjà répondu à l'appel, mais il est encore temps de participer, car il manque des équipes sur Cul de Sac, Friar's Bay et Quartier d'Orléans et des bénévoles sur les points de collecte de Cul de sac, Mont Vernon, la BO et Oyster Pond. Infos sur la page Facebook Get UP Clean UP Contest.



à 12h00 pour un apéritif convivial. Tarifs : 25 € (membres) ou 30 €. Infos et résa au 0690 369 620 ou asc.zepin@gmail.com

## FESTIVAL DES OISEAUX MIGRATEURS



La Journée mondiale des oiseaux migrateurs a été créée en 1993 par le Smithsonian Migratory Bird Centre et le laboratoire d'ornithologie Cornell. Chaque année, un thème est choisi pour aider à mettre en évidence un sujet important pour la préservation des espèces : habitats, écosystèmes générés par les oiseaux, impacts du changement climatique, lois et les conventions, ... Tous ces sujets seront à l'honneur lors du Festival des Oiseaux Migrateurs à l'Amuseum Naturalis (Old House) ce samedi de 9h00 à 12h00. L'entrée est gratuite !

## VISITES GUIDÉES HISTORIQUES

L'association Culturelle et Sportive ZEP Îles du Nord (ACS Zepin), organise la troisième édition des visites guidées des sites historiques de Saint-Martin » ce dimanche en partenariat avec l'Amuseum Naturalis. Le rendez-vous est prévu à 8h30 au pied du Fort Louis à Marigot et le programme débutera dès 8h45 avec la visite du Fort avant de se poursuivre avec un voyage dans le temps (en bus !) sur les traces laissées par les habitants de l'île au fil des siècles. Une immersion dans le passé à la découverte des édifices, du patrimoine historique et de la culture. Le retour est prévu au Fort Louis

## BRADERIE DE LA CROIX ROUGE

La Croix-Rouge française organise une braderie le samedi 9 novembre 2019 de 9h00 à 13h00 devant la Maison Croix-Rouge (2 rue du Soleil Levant à Concordia). Les bénévoles seront présents pour accueillir le public et bien entendu vendre de nombreux articles. Acheter des vêtements pour les enfants ou les adultes, des chaussures, des sacs, des objets en tous genres, etc ... est un bon moyen de faire des économies, car tout est vendu à petits prix, et de réaliser une bonne action car l'argent permet à la Croix Rouge de continuer à œuvrer au quotidien pour aider les plus démunis. Informations au 0690 50 55 05. **A.B**

■ STAGES DE CHANT

# " Donnez le CHANT LIBRE à votre Voix! "

Associant Technique Vocale et Direction Artistique, ce stage de chant propose une formation très complète qui s'adresse aussi bien aux débutants souhaitant découvrir leur potentiel vocal, qu'aux talents plus confirmés désirant le perfectionner.



Stages de 12 heures soit, 6 séances individuelles de 2 heures

1ère heure : Catherine MANGANO : la voie de la voix  
- Technique vocale : posture, placement de la voix, gestion du souffle.  
- Harmonisation énergétique par la voix : Yoga de la voix par le chant des voyelles sacrées (travail du masque pour la dic-

tion et la mémorisation du texte)  
Libérer l'Emotion en exprimant ses émotions  
2ème heure : Linda KEEL : du studio à la scène  
- Direction Artistique : composition de votre répertoire personnalisé selon votre style et votre niveau  
- Coaching vocal : mise en place rythmique, justesse et interprétation.  
- Enregistrement : travail du micro et jeu scénique  
La séance est enregistrée sur CD pour vous permettre de suivre votre progression.  
Prendre conscience de son potentiel vocal et le développer

3 sessions d'une durée de 6 semaines à raison d'une séance de 2 heures par semaine

- 1ère session : du 11 novembre 2019 au 21 décembre 2019  
- 2ème session : du 6 janvier 2020 au 15 février 2020  
- 3ème session : du 17 février 2020 au 28 mars 2020  
**CONDITIONS** : Stage de 12 heures (six séances individuelles de 2 heures) : 360 euros.  
Tarif horaire (stage) : 30 euros  
- Tarif horaire hors stage : 35 euros  
**RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS** : Catherine MANGANO : 06.90.57.84.38 atlantys@noos.fr



## C'est le moment des Paniers Gourmands



Commandez et composez vos paniers (à partir de 20€)

Offre valable jusqu'au 15 novembre 2019

Rue de l'Escale à Oyster Pond à côté du restaurant l'Oasis

0690 18 99 98  
Ouvert 7/7 de 7h à 20h

# COURS D'ANGLAIS POUR ADULTES

good! LEARN ENGLISH Hi! TALK WRITING Conversation

**Débutants**

**Intermédiaires**

**200€**  
Carte de 10 cours de 1h30 chacun

Inscription par téléphone, mail ou Facebook

**HANDS UP!**  
LEARNING CLASS

Happy School  
ÉCOLE MATERNELLE & PRIMAIRE BILINGUE

129 route de la savane - GRAND-CASE | 06 90 60 37 81  
handsuplearning@gmail.com



■ VOILE

## Championnat d'Optimiste

L'école de voile du Sint Maarten Yacht Club organise la 14ème édition du Championnat Optimiste Sol St. Maarten.



Plus de trente jeunes marins, venus de Saint-Kitts-et-Nevis, Saint-Barthélemy, Antigua, Curaçao et Saint-Martin, sont inscrits à cette compétition. Six pays au total s'affronteront sur les eaux de Sint-Maarten. Le Sol Optimist Championship est une qualification pour le Championnat

Optimist World. Les régates se dérouleront à Philipsburg du samedi 9 (premier départ à 9h30) jusqu'au dimanche 10 novembre à 13h30. Les organisateurs espèrent que cette régata régionale devienne une référence dans toute la Caraïbe aux vues du niveau élevé des compétiteurs. **A.B**

■ ATHLÉTISME

## Around the island relay

La 32ème édition de la course de relais en équipe, est organisée comme chaque année le 11 novembre, jour de la Saint Martin.



Vous souhaitez participer mais vous n'avez pas d'équipe ? C'est possible en contactant Tri Sport au (+ 1 721) 545-4384 car plusieurs équipes sont à la recherche de coureurs de tous niveaux. La course s'effectue en onze étape (il faut donc onze membres dans chaque équipe) sur un

parcours établi du nord au sud de l'île. Les organisateurs sont également à la recherche de bénévoles pour encadrer la course tout au long du parcours. Ils recevront en échange un T-shirt et auront droit au petit-déjeuner (inscriptions sur la page Facebook de Trisport). **A.B**

## Powerade Aquathlon

Dernière compétition 2019 de la FITA, le Powerade Aquathlon aura lieu le dimanche 1er décembre de 7h00 à 10h00 sur la plage de Mullet Bay. Première épreuve, 1000 mètres à la nage, avec le courant, de Mullet Bay à Cupecoy Beach. En cas de mer trop agitée, le parcours pourra être modifié au profit d'un triangle sur Mullet Bay. La seconde épreuve consiste en une course de cinq ou de dix kilomètres de Cupecoy à Mullet Bay en passant par Pointe Pirouette. L'épreuve peut être réalisé en équipe ou en individuel dans les catégories suivantes : hommes ou femmes de moins de 40 ans, hommes ou femmes de plus de 40 ans et juniors (moins de 18 ans). Inscription chez Trisport à Simpsonbay ou Marigot du 25 au 29 novembre. Frais d'inscription : 15\$ par personne. **A.B**

■ ASSOCIATION MOTO ACTION DU NORD

## L'association A.M.A.N se place 3e à Antigua !

Au sein de l'AMAN, il y a une nouvelle discipline sportive : la voiture Radio-commandée Départ arrêté 40,23m (132ft) et le tout terrain.



Le Club d'Antigua RC NATION 268...a organisé son 2nd Championnat Caraïbe Voitures Radio-Commandées. La rencontre s'est déroulé du 25 au 27 Octobre derniers, au Sir Vivian RICHARDS Stadium. Les îles de Nevis, Tortola, Saint-Martin et Antigua étaient présentes avec plus d'une trentaine de voitures réparties en 3 Categories Bracket Class, 1/10 essence/électrique, 1/8 essence/électrique.

Saint Martin était représentée par Neydj Nubret la "Team Joker" avec une Arrma Typhon 6S 25,2volts, la "Team Mouloud Racing" Medhi MINGAU Traxxas X01 6S/ 25.2volts, Miguel MINGAU avec une Arrma Typhon 6S 25,2volts Le Record du week end, 1.69

sec, a été réalisé par un pilote de Tortola. Saint-Martin termine sur la 3e marche du podium. Temps pour Medhi Mingau 1,7sec, Typhon Neydj Nubret réalisait un temps de 1.9 sec. avec son Typhon lors des essais du samedi soir, mais le dimanche, il a fait face à des difficultés mécaniques. Miguel Mingau 1.9 sec Typhon Encore une fois, retrouver Saint-Martin sur les marches du podium prouve le potentiel des sportifs de l'île, malgré le manque de structures dédiées. Nos remerciements vont à Robert Gumbs avec son équipe chez Mad Designs et tous ceux qui ont contribué à cette représentation. **Miguel Mingau, président.**

■ VOILE

## Une St Barth Cata Cup à guichets fermés

La 12ème édition de la St.Barth Cata Cup approche à grand pas et elle fait déjà le plein ! Soixante équipages, en duos, se sont inscrits.

De quoi ravir les organisateurs dont le succès de l'évènement ne fait que se renforcer d'année en année, mais aussi garantir de belles empoignées sur l'eau, d'autant que le plateau est prestigieux : les meilleurs internationaux en Formule 18, les champions de voile légère seront présents aux côtés d'amateurs et de quelques petits nouveaux qui pourraient bien créer la surprise.

L'épreuve réservée aux Formule 18, va rassembler, du 20 au 24 novembre, les plus grands spécialistes de la discipline tels que les Belges Patrick Demesmaeker et Olivier Gagliani, tenants du titre, ou encore le Grec Konstantinos Trigonis et les Argentins Cruz Gonzales Smith et Mariano Heuser, respectivement deuxième et troisième au dernier mondial de la classe cet été.

### DES ÉQUIPAGES DE TOUS BORDS

L'attrait de cette course réside aussi dans la diversité des coureurs. Sur le plan générationnel en premier lieu, puisque les 120 coureurs engagés cette année seront âgés de 19 à 68 ans, le benjamin étant l'Argentin Octavio Doberssan et le doyen, l'Américain Ken Marshack. Ce dernier, figure du circuit Classe A dans son pays, fait partie de ceux qui ont choisi de naviguer en famille à Saint-Barth. Il sera associé à son fils Eric, tout comme Patrick Carro, côté français. Eux n'ont pas un lien de filiation, mais un lien de parenté : les frères Boulogne, Emmanuel et Vincent. Fidèles de l'épreuve, les nordistes espèrent bien titiller les meilleurs, comme l'an dernier. Il y a aussi ceux qui naviguent en couple, à l'image des Autrichiens Manfred Zeissel et Evelyne Haselsteiner, des Danois Jan Jensen et Penelope Wyon mais aussi



des Français Paul Marette et Justine Lelieur ou encore Frédéric et Anne Boc-Ho. Si ces derniers signent leur retour après trois ans d'absence, certains vont, en revanche, découvrir la St.Barth Cata Cup pour la toute première fois. C'est notamment le cas des Martiniquais Jonathan Suau et Mario Tassis, mais également des Saint-Barth Brice Molina et Yannis Delvas.

### LA FRANCE BIEN REPRÉSENTÉE, LES ETATS-UNIS EN FORCE

Treize pays au total seront représentés. La France affiche certes le plus grand nombre d'équipages, 29 au total venus de Martinique, Guadeloupe, Saint-Martin et Saint-Barth. Derrière les frenchies, les Etats-Unis sont eux aussi présents en force, avec onze tandems engagés. Peu connus en Europe, certains d'entre eux affichent cependant une bonne expérience en F18. C'est notamment le cas de John Tomko qui sera associé à Jonathan Atwood, mais aussi de Tripp Burd (frère de Trevor, marin du team American Magic sur l'America's Cup). Ce dernier régatera au côté de Charles Tomeo qui change donc d'équipier après trois éditions courues en double avec Dalton Tebo. Tebo, qui, pour sa part, sera de nouveau présent, mais avec Ian Ray cette fois. Bref, on l'aura compris, l'épreuve mélange des régatiers de tous les horizons. **A.B**

## SPORTS EN BREF

Aquathlon

### Aquathlon à Saint-Barth

L'Aquathlon du Shellona se déroulera dimanche 10 novembre à Saint-Barth. Au programme de l'épreuve, individuelle ou en équipe, un parcours à la nage de 500 mètres et une course à pieds de 2,7 kilomètres. Le départ de la course sera donné à 6h30 sur la plage de Shell Beach. Inscriptions, avec certificat médical ou licence Triathlon : 25 € par personne ou 40 € par équipe (saintbarthtriathlon@gmail.com)

Golf

### Concordia Cup

La Concordia Cup se déroulera les 9 et 10 novembre prochains. Douze joueurs de la St Maarten Golf Association seront en compétition contre douze golfeurs des "Tamarins" en match play sur le terrain de golf de Mullet Bay.



**MOTORWORLD**



**CARIBBEAN AUTO**

# Grande Réouverture SALON DE L'AUTO

**SAMEDI 9 NOVEMBRE 2019 | 08 HR - 18 HR**

- DES REMISES EXCEPTIONNELLES • BOISSONS ET SNACKS OFFERTS
- LIVE ENTERTAINMENT! • FINANCEMENTS SUR PLACE
- 0€ D'APPORT! FINANCEMENT DISPONIBLE À 100%



**HYUNDAI GRAND i10**



**HYUNDAI CRETA**



**HONDA HR-V**



**HYUNDAI TUCSON**

**PLUS**

**UN CADEAU AU CHOIX  
POUR CHAQUE ACHAT**

43" (109cm)  
Samsung  
Smart TV



**OU**



Apple  
iPad

**OU**

Samsung  
Galaxy A7  
Phone



**OU**



15" (38.1cm)  
Laptop

Valable sur proforma uniquement  
du 14 octobre au 22 novembre 2019

**VW POLO**



**VW TIGUAN**



**MAZDA CX-5**



**AUDI Q5**



223 GALISBAY, MARIGOT 97150 • TEL: 011 590 52 88 01 • WWW.MOTORWORLDSEXM.COM

CONSEILLERS DE VENTES- JEAN-FRANCOIS RABOTEUR : +1 (721) 587-6292 | ERIC TASSO (590) 690 88 52 49

**Crédit Mutuel**  
Antilles-Guyane

Taux EXCEPTIONNEL et Mois OFFERTS sur l'assurance AUTO

Liste des Documents à Fournir

- Identité
- 3 derniers relevés de compte
- Justificatif de domicile
- Avis d'imposition
- 3 dernières fiches de paie
- Dernière quittance de loyer



■ DRIFT FEVER STUNT SHOW

# Les passionnés de sports mécaniques et de drift vont se régaler !

C'est une première sur la Friendly Island, les associations Still Balling Sint Maarten Foundation et la Sint Maarten Automotive Federation organisent le 10 et 11 novembre un évènement mécanique sur l'île, à ne pas manquer !

Des pilotes professionnels experts en drift et plusieurs des meilleurs motards des îles de Curaçao, Aruba et Sint Maarten vont assurer un show qui promet d'être impressionnant quand on connaît la puissance des engins qui seront présents ! Le spectacle commencera le 10 novembre à partir de 18h00 jusqu'à 1h00 sur le parking à coté du gouvernement à

Philipsburg, avec un rassemblement auto/moto qui réunira tous les passionnés locaux des deux côtés de l'île. Musique, animations et performances mécaniques seront au programme ! Le lendemain, toujours au même endroit, venez découvrir le "Drift Fever Stunt Show" à partir de 17h, jusqu'à minuit ! Les organisateurs promettent une soirée à sensations fortes,

du grand spectacle chargé d'adrénaline au son des turbos et des pneus qui crissent ! Les billets pour la soirée du 10 novembre seront en vente à l'entrée au tarif de \$5 par adulte et de \$2 par enfant. Les billets pour le Drift Fever Stunt Show du 11 novembre sont en vente au tarif de \$20 par adulte à l'avance, \$25 à l'entrée et 10 \$ pour les enfants de moins de 12 ans. Ils sont disponibles en ligne sur le site [www.caribbeanticketshop.com](http://www.caribbeanticketshop.com) et seront en vente sur l'île à partir de la semaine prochaine. Notons que le Ministère du Tourisme, des Affaires économiques, des Transports et des Télécommunications soutient cette nouvelle initiative, qui attirera également des touristes sur l'île. Le Ministère d'ailleurs injecté \$10 000 dans l'évènement qui seront utilisés



à des fins de promotion, de relations publiques et de marketing. Geraldine Cai, représentante de KDG Production à Curaçao, qui coordonne le spectacle, a déclaré que ce serait le onzième du genre à être organisé avec la Still Balling Foundation, mais une pre-

mière pour St. Maarten, l'objectif étant d'en faire un évènement annuel ! Pour plus d'information, ou pour vous inscrire afin de participer au show du 10 Novembre vous pouvez contacter le Président de la Sint Maarten Automotive Federation, Carl

Nunes, au + 1(721) 520-1773. Concernant le Drift Fever Stunt Show du 11 novembre, contactez le représentant de la Still Balling Foundation St. Maarten, Francis Franken, au +1(721) 520-8414. Nous on y sera ! **Sacha Bresse**



Tél: 0690 83 23 63  
Email: [starimport971@gmail.com](mailto:starimport971@gmail.com)



**CHANGAN**

[www.globalchangan.com](http://www.globalchangan.com)

Marque Chinoise n°1 en Amérique Latine

Révisions des 5000 km et 10 000 km

**OFFERTES**

Garage partenaire **Nettlé Bay Auto**

**SUV CS15**  
Garantie d'usine  
5 ans ou 100 000kms  
**13 900€ TTC**

**PROMOTION -1000€**

**Star Five 7 places**  
Garantie d'usine  
3 ans ou 100 000kms  
**12 400€ 11 400€ TTC**

**Star Five 2 places**  
Garantie d'usine  
3 ans ou 100 000kms  
**10 600€ TTC**

**Star Five 2 places**  
Garantie d'usine 3 ans ou 100 000kms  
**10 200€ TTC**





## La tournée de Mimi

### AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

## Un haut lieu du jeu et de détente

Ce magnifique Casino qui ne manque pas d'attraits pour passer de bonnes soirées, vous propose toutes les semaines un joli bouquet d'animations dans son rendez-vous de la chance où il vous faudra aussi un peu de talent pour gagner. Au programme, nous retons le 'Cash Game Texas Poker' tous les soirs, plus de 400 machines à sous, les tables de Black jack, Roulettes, la Roue de la Fortune, les différentes Loteries et comme tous les samedis le tournoi de 'Texas Hold'Em' et le 'Deal or no Deal'. Sans oublier pour la partie musicale, la présence du chanteur-crooner Melvin avec



ses pianistes qui se baladeront comme toujours sur les plus grands standards et tous les vendredis et samedis les danseuses dans leur revue 'Cabaret' sur la magnifique scène du Casino.

### AU TOPPERS (Simpson Bay)

## Un Karaoke très attractif !

Ce Bar-Restaurant s'est taillé depuis de très nombreuses années une belle réputation comme spot de détente avec sa machine à chanter où tous les soirs de très nombreux touristes viennent chercher leur voix...



### UNITY MUSIQUE FESTIVAL

## Enorme concert à l'occasion du st marten day

Le samedi 9 novembre au carnaval village à Philipsburg de 19h à 3h00 grand concert avec des artistes locaux et en tête d'affiche Buju Banton. Les places sont à 60 \$ en prévente dispo chez levis côté français au carnaval village côté hollandais et sur le site [www.unitythefestival.com](http://www.unitythefestival.com), sur place 80 \$ et les places VIP sont à 200 \$ qui donne accès à un buffet et open bar. Près de 8000 personnes sont attendues pour cet événement.

### AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay)

## De bons diners saupoudrés de Jazz

Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bonnes harmonies pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, et ses animations musicales pour accompagner votre repas.



Au programme nous notons à partir de 19h30, vendredi 8 novembre 'Chocolate Sax', samedi 9 novembre le 'Jazz Trio Band', dimanche 10 novembre le 'Steel

& Pan' et jeudi 14 novembre le chanteur 'Jazzy' Shine.

**THE RED PIANO**  
ST. MAARTEN  
PRESENTS  
HUSBAND AND WIFE INTERNATIONAL TOURING ACT  
**Susan Erwin Prowse & Cliff Prowse**  
PERFORMING LIVE  
EVERY TUESDAY THROUGH SUNDAY  
Doors @ 8PM  
SHOW @ 9PM  
Susan and Cliff combine their singing, song writing and instrumental talents in venues worldwide!

**JUNGLE NIGHTCLUB**

SAT 9 NOV

**Mileva**

**ALL WHITE PARTY**  
CLASSY

RSVP 0690888808

10:30PM DRESS CODE: ALL WHITE  
FREE FOR LADIES ALL NIGHT  
FREE FOR ALL TILL MIDGNITH AFTER 15\$ + FREE DRINK

111WELFARE ROAD SUNSET BUILDING





**Red Diamond**  
ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H  
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

### AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza) : Sur les tubes des années 70/80 !

Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, vous propose toutes les semaines des soirées 'Live' avec des musiciens qui mettent le site en Fête. A l'affiche nous notons, vendredi 8 novembre la 'Hole-Y Friday' avec Ronny Santana et Bobby Jagger, samedi 9 novembre l'Acoustic Wibes' avec Ronny et Lee, mardi 12 novembre de 20h à 23h 'Rock-Blues' avec le guitariste-chanteur Ronny et ses invités, mercredi 13 novembre Lee et Ronny sur du Pop-Rock, et jeudi 14 novembre 'Another Hole' du Pop-Hits avec divers musiciens invités.

### AU LOTUS (Simpson Bay)

## Encore un programme très festif



Ce Club qui est devenu un lieu incontournable pour tous les noctambules et amateurs de discothèque bien branchée, vous propose un nouveau week-end explosif avec trois grandes soirées qui ne vont pas manquer de chaudes ébullitions sur la piste. Nous relevons : vendredi 8 novembre la spéciale 'Famous Friday' avec les Dj's Outkast, Big Boss, Maestro, Kembe, Prince, samedi 9 novembre la 'Elegant Saturday' avec le retour de l'excellent Dj Shortkutz de New York (Résident au Tao) que l'on retrouve dans tous les grands spots aux Etats-Unis de Las Vegas à Atlantic City en passant par Westchester, New Jersey, Los Angeles, entre autres... et dimanche 10 novembre la 'Pré SXM Day Bash' avec les Dj's Eyedol, Big Boss, Fabulous, Kembe et Leeyo aux Drums. Pour le début de la semaine, notez également mercredi 13 novembre la 'Ladies Night' avec Dj Prince, jeudi 14 novembre la '2 for One' avec Dj's invités, et à partir du mercredi 13 novembre les 'Happy Hour & Half Price Drinks' de 22h à 24h tous les soirs du mercredi au samedi.

### AU BAR BAMBOO (Simpson Bay)

## Toujours de belles soirées bien débridées...



Tous les soirs, ce spot vous propose de chaleureux rendez-vous en musique avec un cocktail de chaudes animations bien enflammées pour animer les lieux. Pour ce week-end, il vous faudra retenir : vendredi 8 novembre la 'We are Family' animée par le Dj Alan P. et samedi 9 novembre l'explosive 'House of Fun' avec un certain Dj Mister T qui va encore faire trembler les lieux avec de bons vieux standards magnifiquement revisités. Pour votre début de semaine, reprenez mardi 12 novembre la soirée 'Are you Fcking Serious' avec le super Mister T dans une nuit 'Underground Music', mercredi 13 novembre la très dansante 'Latin Fusion' avec l'excellent 'Trio Latin' pour tous les amateurs de Salsa, Merengue, Reggaeton, et jeudi 14 novembre la spéciale 'Girls Night Out' avec Dj Rudy pour l'ambiance musicale.

### AU BARRANCO (Grand Case)

## Une première année bien récompensée



Le Restaurant-Bar Lounge très réputé pour sa bonne table à la cuisine très élaborée et raffinée, qui a été à l'honneur la semaine passée tient d'abord à remercier le Gault et Millau pour l'attribution de deux toques dans son guide 2020, et comme toujours va encore vous surprendre. Pour la nouvelle saison, en dehors des plats incontournables, vous allez pouvoir déguster parmi les dernières succulentes idées gourmandes, le féroce d'avocat, le ris de veau (clin d'œil à Joël Robuchon), les linguines à la truffe blanche d'Alba, ou la langouste rôtie sauce 'Black Pepper' et épinards Wasabi, entre autres... Vous découvrirez également au 'Mixologie Bar' un exceptionnel 'Bartender' qui a sillonné les spots étoilés en Europe, qui vous présentera ses émotions liquides et à partir du 14 novembre, la spéciale soirée 'Barranco Loco' tous les jeudis animée par l'excellent Dj Mister T, pour enchanter votre dîner.



LOTUS NIGHTCLUB  
TEQUILA PATRÓN  
GREY GOOSE  
SAT NOV 09

**DJ SHORTKUTZ**

18 AND OVER VIP RESERVATIONS  
CALL +1721588-7977 OR +59889827500 - 111 WELFARE ROAD SIMPSON



LOTUS NIGHTCLUB  
SIX ENTERTAINMENT & LOTUS NIGHTCLUB PRESENTS  
PRE SXM DAY BASH  
"NO WORK MONDAY"

EYEDOL BIG BOSS LEEYO ON THE DRUMS  
DJ FABULOUS KEMBE

OPENING SET BY DJ PRINCE  
ENTRANCE FEE \$5 BEFORE 11PM  
\$10 TILL 12AM & MORE AFTER

FRESHOTS  
2 FOR 1 DRINK SPECIALS

18 AND OVER VIP RESERVATIONS  
CALL +1721588-7977 OR +59889827500  
111 WELFARE ROAD SIMPSON  
SUN NOV 10

### AU RED PIANO (Simpson Bay)

## C'est la fête musicale avec Susan et Cliff



Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose de vous détendre tous les soirs de 20h à 1h autour d'une belle palette d'animations. Avec le retour du duo Susan Erwin Prowse et Cliff Prowse, le club connaît comme toujours des ambiances bien délirantes du mardi au dimanche, dans un répertoire dès plus attractif et varié. En effet ces excellents artistes américains multi-instrumentistes qui sont présents tout le mois de novembre, se baladent sur toutes les partitions avec piano, guitare, violon, et jolies voix à la clé, pour créer de folles ambiances. Retenez également tous les lundis l'incontournable soirée 'Church on Monday' avec le groupe What the Funk qui déchaine tous les clients, et tous les samedis la spéciale 'Ladies Night' avec le Martini offert aux filles.



# La tournée de Mimi

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

### Un spot dès plus attractif



Le Bar-Restaurant situé sur la plage de Simpson Bay est depuis des années, un lieu très prisé sur l'île avec tous les soirs des concerts dès plus variés et une piste souvent dès plus festive... Retenez ce week-end, vendredi 8 novembre le duo Connis Sax et la chanteuse Betty V dans un répertoire de 'Jazz-Reggae', samedi 9 novembre la 'Latin Night' avec Yonny, Enora, Eduardo, et dimanche 10 novembre votre journée 'Happy Music' de 14h à 22h, dans une très tonique et éclatante 'Beach Party', menée par un étincelant Dj Mister T accompagné de Dj Léo et 'Guests'. Pour votre début de semaine, notez aussi le mardi 12 novembre la 'Tuney Tuesday' avec le Drive Band en live, et jeudi 14 novembre Ayan Farah sur des partitions 'Jazz-Soul' à partir de 19h.

## AU JUNGLE CLUB (Simpson Bay)

### Mlle Eva talentueuse invitée aux platines



Pour sa soirée 'All White' du samedi 9 novembre, le club accueillera la célèbre Dj Mademoiselle Eva qui depuis plus de dix ans se retrouve à l'animation de tous les grands clubs en Europe et au festival de Cannes dernièrement. Une soirée bien pétillante avec une belle effervescence sur le 'Dance Floor' en prévision, où la tenue blanche est conseillée. Les Dj's Classy D et son compère Dj Lxv, seront également présents pour vous transporter en beauté sur tous les tops des musiques Européennes et Caribéennes. Sur place vous pourrez aussi vous détendre dans plusieurs salons VIP qui surplombent la piste, admirer de jolies danseuses dans leurs acrobaties au cerceau et aux barres de Pole Dance, vous éclater autour de deux bars, ou satisfaire vos petites faims à l'espace Snack qui est ouvert de 22h30 à 4h en continu. Rappelons que pour l'instant, le 'Night Club' n'est ouvert que les Samedis à partir de 22h30 avec l'entrée gratuite pour les filles toute la nuit.

## AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

### Ça bouge !

Le Bar-Lounge qui a changé de look est devenu un bon spot d'ambiance avec de nombreuses animations bien festives. Au programme des soirées, nous notons vendredi la 'Fun Party' avec Dj Alex, samedi la 'Salsa et Latino Party' avec Ali, Francesco et Mélissa, lundi la 'Latin Fusion' sur des rythmes bouillonnants, mercredi 'Karaoké' avec Simon et Sol, et jeudi la 'Ladies Party' avec Dj Guests



## AU LAGO HIGHT (St Louis)

### Animations tous les week-ends !

Le club de St Louis, organise deux grandes soirées pour cette fin de semaine avec le vendredi 8 novembre, la 'Hot Caribbean party' animée par les Dj's Booze et Guests de 23h à 4h, samedi 9 novembre la 'Sexy Saturday' avec les Dj's Booze, et Tete de 23h à 5h et dimanche 10 novembre 'Pré Sxm Day Party' avec les Dj's Vybz, Renaud, Patrice et Blackboy.

**BARRANCO LOCO**  
Tous les Jeudis - Every Thursday  
Première édition le 14 Novembre  
Sunset Diner a partir de 18h  
Loco Dj a partir de 21h  
**Mister T**  
70 BOULEVARD DE GRAND CASE - SAINT MARTIN  
+590 690 29 88 58 - +590 690 77 09 17  
Barrancograndcase

TELEMONDO Connecting You  
JOHNNIE WALKER PRESENT  
SATURDAY 09 NOVEMBER  
**BUJU BANTON UNITY MUSIC FESTIVAL**  
Shenseea  
Common Grind  
KING JAMES · KING VERSE · KENYO  
MUSICOLOGY & FRIENDS · SMS BAND · DJ OUTKAST  
**ST. MAARTEN FESTIVAL VILLAGE**  
LIMITED \$50 EARLY BIRD TIX AVAILABLE  
REGULAR GA \$60 AT THE DOOR \$80 VIP \$200  
VISIT [WWW.UNITYTHEFESTIVAL.COM](http://WWW.UNITYTHEFESTIVAL.COM) FOR INFO  
KFC The Official A.D. Carib Angel Bank

**D-BOAT**  
AQUA PARK  
EAT, DRINK, SPLASH

OPEN FROM TUESDAY - SUNDAY 10AM-6PM  
CLOSED ON MONDAYS

### RESERVATIONS & PRIVATE EVENTS:

+590 690 24 88 46 | +1-721-523-2628 | 527-5470

[dboatsxm.com](http://dboatsxm.com) [info@dboatsxm.com](mailto:info@dboatsxm.com) [@dboatsxm](https://www.facebook.com/dboatsxm)

Call for pickup (Back of Red Diamond)





# La tournée de Mimi

## A LA BRASSERIE (Princess Casino)

### Détente et bonnes saveurs



Depuis plusieurs mois, le Restaurant situé à l'intérieur du Casino dans son nouveau look de 'Brasserie Parisienne' vous propose de nombreuses spécialités bien Françaises à la carte, avec d'excellentes viandes et poissons, de belles suggestions pour les gourmets et tous les soirs les spéciaux 'Maison'. A la Brasserie c'est un vrai clin d'œil à la cuisine fami-

liale qui nous régale toujours, avec le ris de veau forestier, le foie de veau en persillade, les tripes à la mode Caen, la tête de veau sauce gribiche, le petit salé aux lentilles, entre autres... et bien sûr Mahi Mahi, Wahoo avec la pêche locale préparée à la Caribéenne et évidemment la terrasse en première ligne face à la scène pour apprécier les shows Cabaret tous les week-ends.

## AU LITTLE BOUDDHA (Simpson Bay)

### Sur de bonnes notes en fin de semaine



Le Bar-Restaurant avec Gégé et son équipe vous proposent des soirées bien

animées du mercredi au samedi avec 'Live Music et Dj's Party'. Notez vendredi 8 novembre Dj EM, mercredi 13 novembre 'Jazz & Sushis' avec le talentueux guitariste Alban Charton où pour les tables de 4 personnes sera offert une bouteille de vin, et jeudi 14 novembre Dj Gringo. Les animations musicales sont de 23h à 3h, avec entrée gratuite pour les femmes de plus de 23 ans et les hommes de plus de 25 ans.

**KARAKTER**  
Beach Bar & Restaurant

**WEEK EVENTS**

- Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK with Alfredo & Yonnis
- Thursday 7 - 9 pm JAZZ with Ayan Farah
- Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE with Connis Vanterpool and Betti V
- Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT with Yonny, Enora & Eduardo
- Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY with Mister T and friends Adeepive Sundays

**KARAKTER**  
OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER  
Live entertainment every day of the week except Wednesdays  
121 Simpson Bay Road. Info @karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

## AU LAGOONIES (Cole Bay)

### Des fins de semaines pleines d'entrain

Le Bar-Restaurant situé en bord du lagon de Simpson Bay, vient de relancer ses concerts en fin de semaine au grand plaisir de sa fidèle et bouillonnante clientèle. Au programme notez vos prochains rendez-vous d'ambiance, vendredi 8 novembre les habituelles 'Salsa Party' avec le groupe 'Latin Sugar' qui déchaine les passionnés de salsa, soca, flamenco, samedi 9 novembre la soirée 'Pop-Folk' avec le talentueux chanteur-guitariste-bat-



teur Australien, Dale Buchan, tous les jeudis les 'Acoustic Dinner' avec Lee Hardesty à partir de 18h30 et le samedi 16 novembre le duo 'Pop-Rock' Lee et Gianfranco.

## AU TACO MACHO (Beacon Hill)

### Entre Variétés-Latino-Pop...

Le Bar-Restaurant de Beacon Hill aux saveurs Mexicaines et Colombiennes, vous propose pour vos fins de semaines de belles soirées. Nous notons vendredi 'Music Latino', samedi 'World Music' et tous les dimanches 'Sunday Karaoke' avec Sara Peralta et Alex de 19h à 22h.

## AU CLUB EROS (Marigot)

### Des ambiances pétillantes



Ce petit club de Marigot qui est ouvert tous les samedis à partir de 23h, vous réserve toujours des surprises dans son cadre dès plus chaleureux où la fête est toujours bien présente. Samedi dernier pour célébrer 'Halloween', Nanou et Roland s'étaient une nouvelle fois dépassés pour offrir à leurs fidèles clients une décoration digne des plus grandes maisons hantées, avec en clou du spectacle des stripteaseurs venus spécialement de Métropole pour faire monter la température... Nous vous rappelons que le club 'Eros' est situé rue Victor Maurasse à Marigot.

VENDREDI 8 NOVEMBRE  
A PARTIR DE 18H



## GRANDE ROUVERTURE



SAMEDI 9 ET DIMANCHE 10  
ouvert toute la journée

DU LUNDI AU MERCREDI  
ouvert : 9h - 17h

BOULEVARD DE GRAND CASE - 06 79 35 96 67

## AU STEVE'Z BAR (Porto Cupecoy)

### Entre sports et musique...

Le Bar-Tapas sur la place de Cupecoy, vous propose tous les événements sportifs sur grand écran et des animations musicales pour de bons apéros qui lanceront en beauté votre soirée. Nous relevons tous les vendredis la présence de l'excellent Dj Mister T aux platines dans son 'Happy Music' de 19h30 à 22h, le dimanche à partir de 17h30 un 'After Beach Party' avec Dj Alex, et tous les mercredis à partir de 19h, Dj Marco (Nu Disco).



**The Platinum**  
Adult Entertainment Room

*The Most Beautiful Girl*  
around the World

**OUVERT**  
7j/7 de 22H A 5h

Sonesta Maho Beach Resort



**FRIDAY 8 NOV**

Little Buddha RESTAURANT LOUNGE

**Friday Nights Like a Star**

**LADIES FIRST**

**DJ EM**

PARTY TIME 11PM TO 3.30AM | ENTRANCE FREE!  
LADIES 21+ MEN 25+  
FREE PROSECCO FOR THE LADIES FROM 10PM TO 12AM  
Located 60 Welfare Rd, Cole Bay, Sint Maarten

**AU YELLOW SUB (Baie Orientale)**

**Ça décoiffe musicalement !**

Le Bar-Restaurant d'Orient Bay qui vous propose toutes les semaines des animations 'Live Music ou Dj Party' sur des partitions très diversifiées, ne manque pas de bonnes notes pour enchanter vos soirées. Au programme vous devez relever : vendredi 8 novembre la spéciale 'Pop-Rock Party' de 20h à 23h avec le François Bry Trio qui est toujours explosif, samedi 9 novembre le Karaoké de 20h à 22h30 avec Jean Louis, lundi 10 novembre la 'Fun Mojito' avec Dj Marco, mardi 12 novembre le 'Live Music' avec différents invités, mercredi 13 novembre la 'Rétro Party' avec Dj Alex, et jeudi 14 novembre la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar.



**BAR BAMBOO**

**HOUSE OF FUN**

**WE ARE FAMILY**

**It's all about Music, Friends & Family**

**EVERY FRIDAY**

**HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!**

**EVERY SATURDAY** FROM 9PM

**by Mister I**

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN  
FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693  
bamboo.sxm | sxmbamboo | barbamboo.com

**BREAKFAST - LUNCH - DINNER**  
**FROM 7 AM TO 11 PM**

**Juliette's**  
**Bistro**

BILLY FOLLY RD 37 PELICAN KEY  
SIMPSONBAY RESORT & MARINA  
RESA : +1 721 544 2503 EXT. 5520

**LES JEUX DU WEEK-END**

97150 # 354 - VENDREDI 8 NOVEMBRE 2019 - PAGE 19

**Mots fléchés**

AMÉRICAIN RAGEUSE-MENT	TIENT LE COU LIMITÉE	EMBARCADERE LIE	INAUGURATION SIGNAL	BISOU NOTE	A SA CLÉ ISSU
ALLUMEUSE ECOSSAIS		PARTICULE CINÉASTE RUSSE		GRANDE ÉCOLE	DROGUE
AUXILIAIRE DEVANT L'ÉGLISE		MARCHEUR		ETAIN MÉTAL	RAPPORT AVANT MIX
SUPPORTS FAMEUX GENDRE		ABELLES		CHANGEMENT COQUILLE	
PETIT TÊTU EXPLOF		GREFFA		POIDS DES ANS PORTE TÊTE	FRÈRE DE MOÏSE
		OVNI ANGLAIS			PETIT COUTEAU
GERMAIN PARESSEUX				ETHNIE HABILLÉ	
		DÉFUNT PÈRE INDIGNE		GROS LEZARD	
RELATIF PROMOTION				EXPLOSE NOTE	
		SUR LE CALENDRIER		CAPITALE DU MAGHREB	
HÉSITATION		SERPENTINAIRE			FER

**Mots croisés**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I										
II										
III										
IV										
V										
VI										
VII										
VIII										
IX										
X										

**HORIZONTALEMENT**

I. Essai au labo. II. Enigmatique. III. Champs de courses. Participe. IV. Pierre dure. Choisit. V. Sacrifiée par son père. VI. Appelasse. VII. Possessif. Magnifique personnage de roman. VIII. En vogue. Disparue. Rapport inversé. IX. Encre seiche. Senteur marine. X. Relatives à un équidé.

**VERTICALEMENT**

1. Abrasif. Sauf-conduit. 2. Instruments à bois. 3. Grands miroirs. Grecque. 4. Etablissements, en bref. Pronom. Dernière scène. 5. Rembauchai. 6. Courroux. Amateur de lentilles. 7. Cinéaste soviétique. 8. Négation. Fonds de bouteilles. Indéfini. 9. Sénat romain. Il faut avoir de l'estomac pour supporter un tel échec. 10. Sortie au théâtre. Catégories.

**Les Solutions**  
**DU JEUDI 31 OCTOBRE**

**Mots fléchés**

M	L	T	S	I	S
C	A	N	I	N	E
L	A	T	I	T	U
Y	E	T	I	U	S
F	U	G	U	E	C
C	I	R	E	R	E
C	E	B	U	V	E
M	E	L	B	A	E
L	O	I	S	I	R
E	T	E	R	N	E
U	D	E	C	L	A
E	N	T	E	R	E
N	U	A	G	E	N
F	E	T	U	T	R
L	U	X	U	E	X

**Mots croisés**

M	E	D	I	C	A	M	E	N	T
E	X	A	M	E	N	B	A	H	
L	E	P	R	I	M	E			
A	R	M	E	S		R	O	R	
N	C	R	A		O	L	G	A	
C	I	G	A	L	E	U	M	P	
O	C	T	E	N	D	E	E		
L	E	G	I	S	T	E	N	U	
I	I	F	E	M	U	T			
E	O	N		G	R	I	P	P	E





porto cupecoy

SINT MAARTEN

*Mediterranean Style. Caribbean Spirit.*



## THE CASINO

### Le Casino

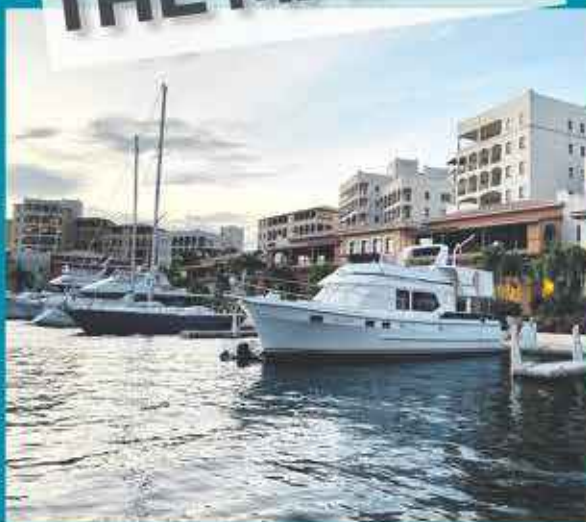
Ouvert tous les jours de 11h00 jusqu'à 3h00 du matin.  
Jeux de table à partir de 19h, 80 machines à sous,  
service client personnalisé.

## THE HOTEL



**L'Hôtel : Ouverture prochaine**  
Appartements tout équipés (1 à 4 chs),  
complexe avec piscine, salle de sport,  
court de tennis, commerces...

## THE MARINA



**La Marina**  
Location des emplacements par jour,  
semaine, mois ou années.  
Service de Conciergerie Personnalisé.

## THE PLAZA



**La Place**  
7 restaurants et 3 boutiques,  
atmosphère agréable, relaxante,  
site sécurisé.

PORTO CUPECOY - 66 RHINE ROAD - LOWLANDS, SINT MAARTEN

THE HOTEL +1 (721) 588-3665  
E-mail: reservations@portocupecoy.com

THE MARINA +1 (721) 559-2173  
E-mail: sevenmarine@icloud.com